

## Lancement pour une initiative mondiale sur les diagnostics, les traitements et les vaccins contre le COVID-19 (2<sup>ème</sup> partie)

TRAD. IT. Avvio di un'iniziativa mondiale sulla diagnosi, le cure e i vaccini contro il Covid-19

(Lien : <https://www.youtube.com/watch?v=bLQ67QuLPpw>)

Transcription	Traduction automatique brute	Traduction propre
<p>Les scientifiques sont ceux qui nous diront beaucoup mieux que moi la bonne échelle de temps. On a envie de bousculer toutes les frontières.</p> <p>On sait que c'est très dur de le faire avant 12, 18 mois, on m'avait dit au début. Certains m'ont dit : "Maintenant, peut-être d'ici la fin de l'année, on y arrivera." Je veux croire aux solutions les plus volontaristes.</p> <p>Plus on se mobilisera, plus on sera uni, plus on arrivera à mettre tout l'argent public et privé mobilisable, mieux on y arrivera.</p> <p>Nous allons maintenant continuer à mobiliser tous les pays du G7, du G20 pour qu'ils se mettent derrière cette initiative.</p>	<p>Gli scienziati sono quelli che ce lo diranno molto meglio di me la scala temporale corretta. Vogliamo superare tutti i confini.</p> <p>Sappiamo che è molto difficile farlo Prima dei 12, 18 mesi, mi è stato detto all'inizio. Alcuni mi hanno detto: "Adesso, forse entro la fine dell'anno, ce la faremo". Voglio credere nelle soluzioni più proattive.</p> <p>Più ci mobilitiamo, più saremo uniti, più arriveremo mettere tutto il denaro pubblico e privato che può essere mobilitato, meglio ci arriveremo.</p> <p>Continueremo ora a mobilitare tutti i paesi del G7, del G20 per sostenere questa iniziativa.</p>	<p>Gli scienziati <b>potranno/ sapranno/ Saranno gli scienziati a dirci/ Sono gli scienziati che ci diranno</b>, molto meglio di <b>quanto possa fare io, quali sono le tempistiche corrette/ i tempi da rispettare/ quanto tempo ci vorrà</b>. Vogliamo <b>oltrepassare/ superare/ Abbiamo voglia di abbattere</b> tutti i confini/ <b>tutte le frontiere</b>. Sappiamo che è molto difficile farlo <b>prima di/ che siano trascorsi</b> 12, 18 mesi, mi <b>era</b> stato detto (<b>così</b>) all'inizio. Alcuni mi hanno detto: "Adesso, forse entro la fine dell'anno, ce la faremo/ <b>potremo fare/ ci riusciremo</b>". Voglio credere/ <b>confidare</b> nelle soluzioni più <b>propositive/ promettenti</b>. Più ci mobilitiamo/ <b>mobiliteremo/ ci si mobilerà</b>, più saremo uniti, più <b>riusciremo a impiegare/ canalizzare</b> tutto il denaro pubblico e privato <b>utilizzabile/ disponibile/ Tanto più ci attiveremo, tanto più</b> saremo uniti, <b>tanto più denaro pubblico e privato stanzieremo/ meglio/ tanto meglio riusciremo a trovare la giusta soluzione/ ci riusciremo/ ce la faremo</b>. Continuiamo ora/<b>adesso</b> a mobilitare/ <b>coinvolgere</b> tutti i p/Paesi del G7, del G20 per sostenere/ <b>affinché sostengano/ si interessino a</b> questa iniziativa.</p>

<p>J'espère qu'on arrivera à réconcilier, si je puis dire, auprès de cette initiative commune et la Chine, et les Etats-Unis d'Amérique, parce que c'est, au fond, de dire : "La lutte contre le Covid-19, c'est un bien commun de l'humanité", et aucune division, au fond, n'a lieu pour gagner cette bataille.</p> <p>Et, ce que je voudrais, enfin, retenir, c'est 2 choses.</p> <p>On a un rendez-vous le 4 mai prochain autour de l'Union européenne, autour, maintenant, de ce plan d'action très clair, où tout le monde est uni, lever l'argent.</p> <p>Et je voudrais que, cette méthode, on arrive collectivement à la garder en tête pour les autres pandémies, pour beaucoup d'autres luttes qu'on a à mener.</p> <p>Ce qu'on est en train de <b>faire – et maintenant, il faut le réussir –</b>, montrer au monde que c'est possible quand on se met tous ensemble et qu'on unit nos forces.</p> <p>Et je rêve qu'ensuite, on arrive à avoir une telle énergie, une telle unité aussi vite</p>	<p>Spero che riusciremo a conciliare, se così posso dire, con questa iniziativa comune e la Cina e gli Stati Uniti d'America, perché si tratta, in sostanza, di dire: "La lotta contro Covid-19, è un bene comune dell'umanità", e nessuna divisione, fondamentale, avviene per vincere questa battaglia.</p> <p>E quello che vorrei, infine, ricordare, sono due cose.</p> <p>Abbiamo un appuntamento per il 4 maggio in tutta l'Unione Europea, intorno, ora, questo piano d'azione molto chiaro, dove tutti sono uniti, raccogli i soldi.</p> <p>E vorrei che questo metodo fosse collettivamente per tenerlo presente per altre pandemie, per molte altre lotte che dobbiamo condurre.</p> <p>Quello che stiamo facendo ora, dobbiamo avere successo, mostrare al mondo che è possibile quando ci riuniamo tutti e uniamo le forze.</p> <p>E sogno che poi avremo tale energia, tale unità così veloce</p>	<p>Spero che riusciremo a <u>ri</u>conciliare, se così posso dire, <u>intorno a/ con/ tramite</u> questa iniziativa comune, la Cina <u>e</u> gli Stati Uniti d'America, perché si tratta, in sostanza, di dire: "La lotta contro <u>il</u> Covid-19 è un bene comune dell'umanità", e <u>non può esistere</u> nessuna divisione/ <u>nessuna divisione ha modo di esistere</u>, fondamentale/in fondo, <u>se vogliamo</u> vincere questa battaglia.</p> <p><u>E infine, due sono/ sono due le cose vorrei ricordare/ sottolineare.</u></p> <p>Abbiamo un incontro il <u>prossimo</u> 4 maggio <u>nell'ambito dell'</u>Unione Europea, <u>riguardo proprio a</u> questo piano d'azione molto chiaro/ <u>-che ora è molto chiaro-, che vede l'accordo di tutti: raccogliere il denaro necessario per questa iniziativa.</u></p> <p>E vorrei che questo metodo, <u>potessimo tutti</u> tenerlo presente/ ricordarlo per altre <u>future/ possibili</u> pandemie, per molte altre <u>battaglie</u> che dobbiamo <u>dovremo</u> condurre/ <u>affrontare</u> /lotte che dobbiamo <u>vincere</u>. Quello che stiamo facendo – e adesso <u>deve essere coronato con il</u> successo/ <u>dobbiamo riuscirci –</u>, <u>è</u> mostrare al mondo che è possibile <u>riuscirci/ farcela/ per dimostrare al mondo cosa è possibile fare/ bisogna mostrare al mondo ciò che siamo in grado di fare</u> quando/ <u>se lavoriamo tutti insieme/ ci si unisce/ tutti noi ci uniamo/ ci uniamo tutti insieme e</u> uniamo le forze/ <u>nostre forze/ si uniscono le forze.</u></p> <p>E sogno che poi/in seguito <u>riusciremo a mantenere/ ad avere</u></p>
--	--	--

<p>pour lutter encore plus efficacement contre la tuberculose, le paludisme, le VIH et aussi beaucoup d'autres pandémies, qui, peut-être, ont touché beaucoup plus que d'autres</p> <p>les pays les plus vulnérables, mais qui justifient d'aller encore plus fort, plus loin tous ensemble.</p> <p>Donc, merci, docteur Tedros, de nous réunir.</p> <p>Merci au rôle que joue l'OMS.</p> <p>Et merci à tous les fonds, les pays, les acteurs, aussi, fondations et acteurs du secteur privé, d'être là aujourd'hui pour qu'on réussisse cette bataille contre le Covid-19, mais aussi cette percée que nous sommes en train de faire collectivement.</p>	<p>per lottare ancora più efficacemente contro la tubercolosi, la malaria, l'HIV e anche molte altre pandemie, che, forse, ha toccato molto più di altri</p> <p>i paesi più vulnerabili, ma che giustifica l'andare ancora più forte, ulteriormente tutti insieme.</p> <p>Quindi, grazie, dottor Tedros, per averci riuniti.</p> <p>Grazie al ruolo che sta giocando l'OMS.</p> <p>E grazie a tutti i fondi, paesi, attori, anche, fondazioni e attori del settore privato, esserci oggi per avere successo questa battaglia contro Covid-19, ma anche questa svolta che stiamo realizzando fare collettivamente.</p>	<p><b><u>la stessa</u></b> energia, <b><u>la stessa</u></b> unità per/ <b><u>avremo un'energia e un'unità tali da</u></b> lottare ancora più efficacemente/ <b><u>una tale energia, una tale unità da poter lottare in modo ancora più efficace</u></b> contro la tubercolosi, la malaria, l'HIV/l'AIDS <b><u>così come per/ e contro</u></b> molte altre pandemie, che, <b><u>forse molto più di altre, hanno colpito</u></b> molto più di <b><u>altre</u></b> i p/Paesi più vulnerabili/ <b><u>fragili</u></b>, ma che giustificano <b><u>il bisogno di agire in modo ancora più forte, di andare oltre/ più lontano/ ci spingono ad andare ancora più veloce e a progredire,</u></b> tutti insieme.</p> <p>Quindi/ <b><u>Dunque,</u></b> grazie, <b><u>Direttore./ ringrazio il Direttore Tedros</u></b> per averci riuniti <b><u>insieme.</u></b> Grazie al ruolo che sta <b><u>svolgendo/ svolge</u></b> l'OMS/ <b><u>all'OMS.</u></b> E grazie a tutti i fondi, <b><u>i/ai</u></b> p/Paesi, <b><u>gli/agli</u></b> attori/ <b><u>a tutti i fondi, paesi, attori.</u></b> <b><u>ma/e anche</u></b> <b><u>alle</u></b> fondazioni e <b><u>agli</u></b> attori del settore privato/ <b><u>E ringrazio tutti i fondi, i p/Paesi, gli attori, e anche le fondazioni e gli attori / fondazioni e attori del settore privato,</u></b> <b><u>di essere qui</u></b> oggi per/ <b><u>affinché possiamo vincere/cercare di vincere/ vinciamo</u></b> questa battaglia contro <b><u>il</u></b> Covid-19, ma anche <b><u>per la/ questa</u></b> svolta/ questo passo in avanti che stiamo realizzando <b><u>tutti insieme/ cercando di fare insieme.</u></b></p>
---	---	---